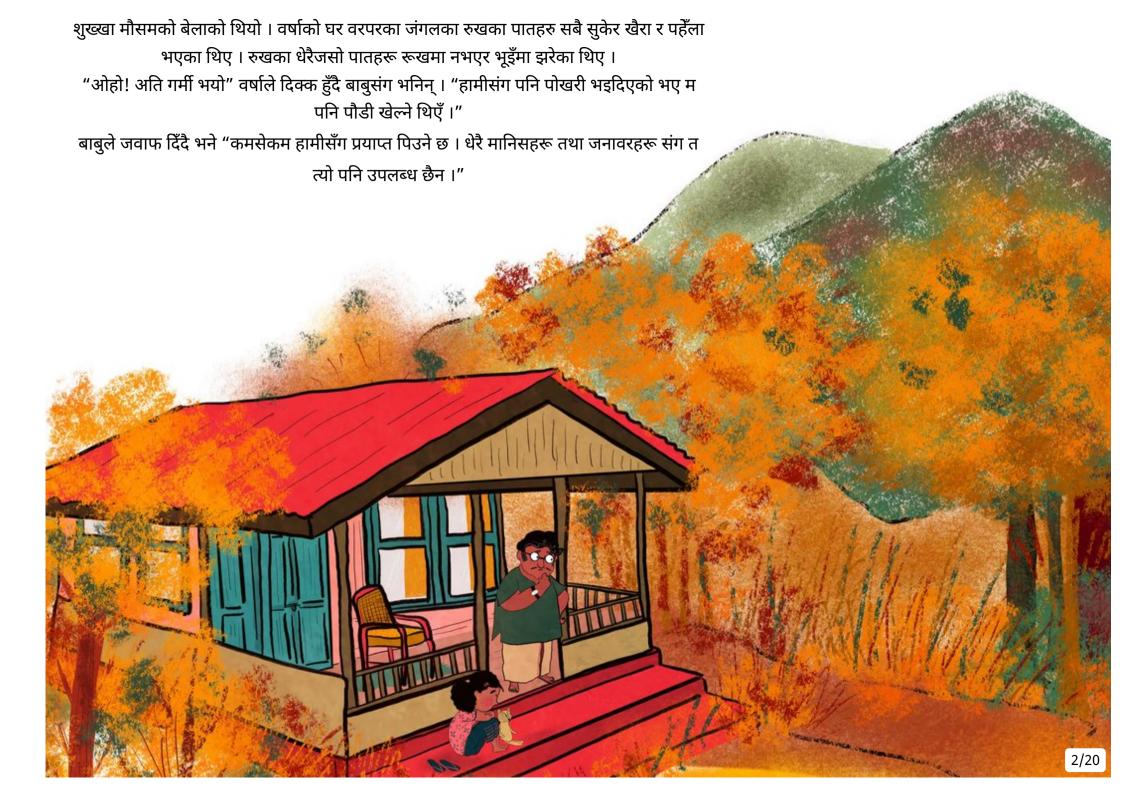




# पानीको आवाज

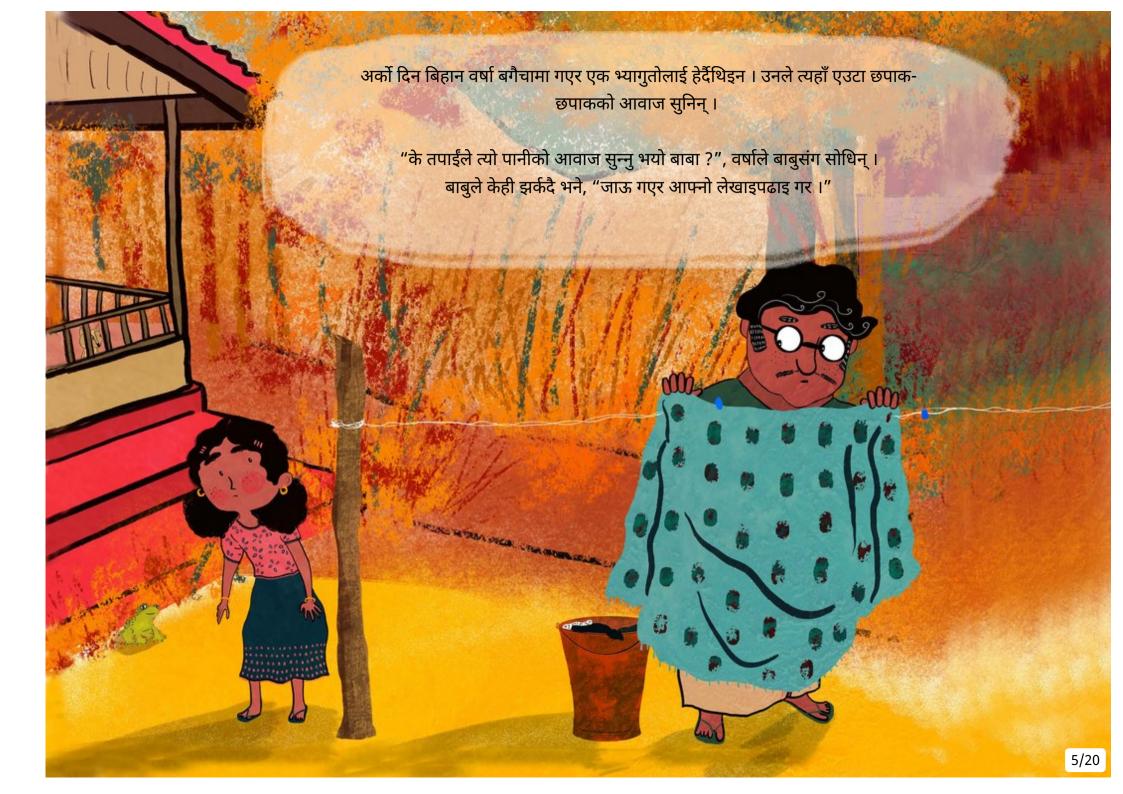
Author: Shalini Srinivasan

**Illustrator:** Debasmita Dasgupta **Translator:** Anupama Bishwokarma





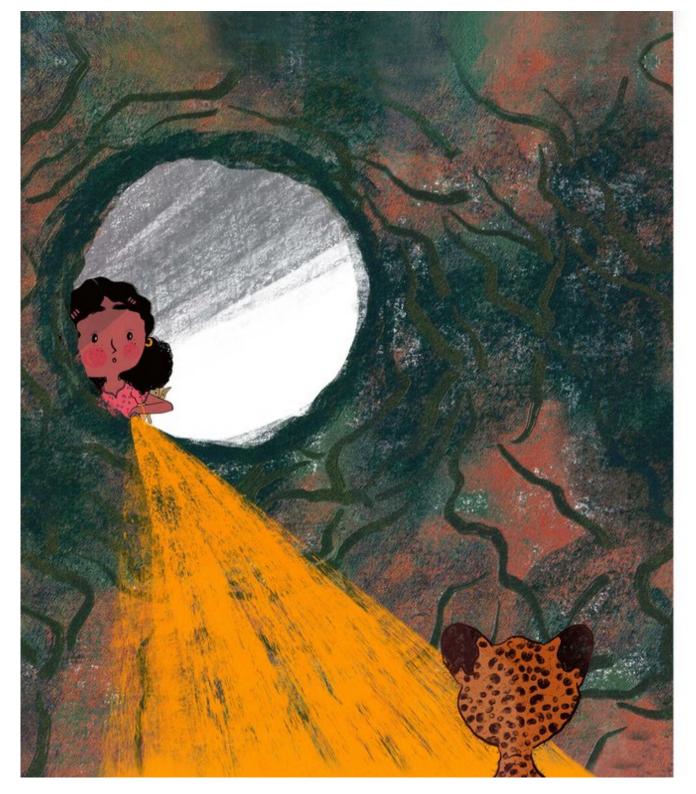












उनले कुवाँमा चियाएर हेरिन् । त्यहाँ दैत्य नभएर चितुवाको भोको बच्चा थियो जो पुरै पानीले लुछुप्पै भिजेको थियो ।

वर्षाले बच्चालाई बोलाउँदै भनिन्, "मैले हिजो नै तिमीलाई यहाँ खसेको सुनेकी थिएँ । तिमीलाई पक्कै भोक लागेको हुनु पर्छ ।"

भिजेको बच्चा गुर्रायो- गुरररर ।

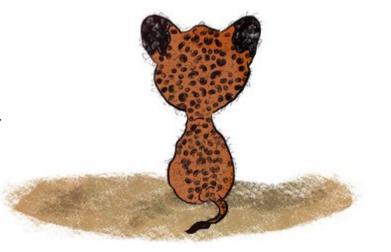
वर्षाले बच्चालाई भनिन्, "माथि आऊ बच्चा, माथि आऊ ।" तर ऊ चारखुट्टाले टेकेर भुइमै बसिरह्यो ।





"यता आऊ बच्चा याता आऊ" वर्षाले उसलाई माथि आउन बोलाइरहिन । तर ऊ भने हलचल नगरिकन बसिरह्यो ।

उनी घरभित्र गएर रातीको बचेको खाना लिएर आइन । साथै एउटा भर्याङ्ग पनि साथमा लिएर आइन । उनले मनमनै आफैलाई प्रश्न गरिन्- "के चितुवाको बच्चालाई माछा मन पर्ला?"



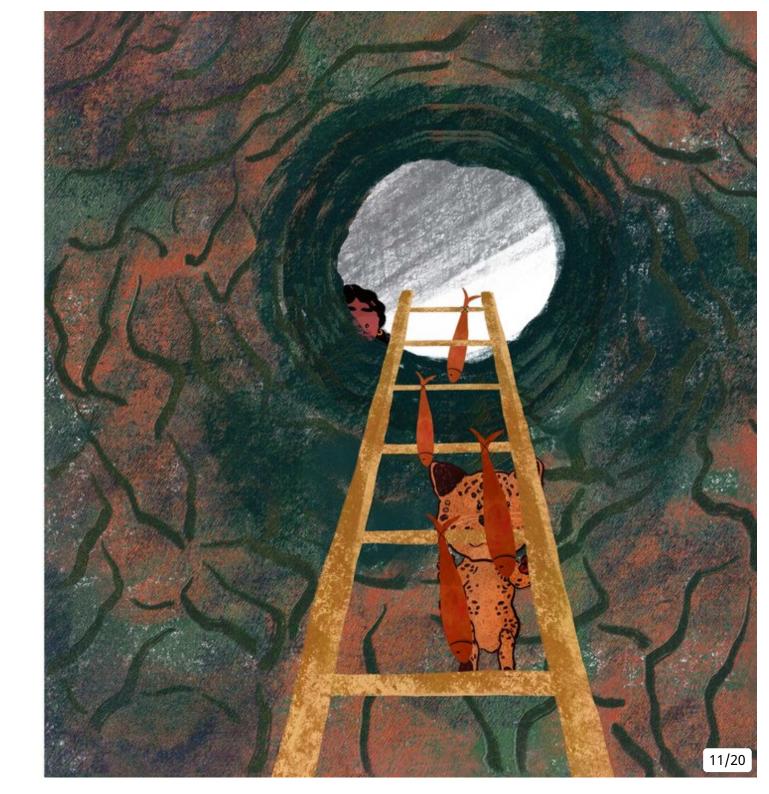
वर्षाले भर्याङ्गका प्रत्येक सिडीमा माछालाई झुन्ड्याइन र कुवाँमा ठड्याइन् ।

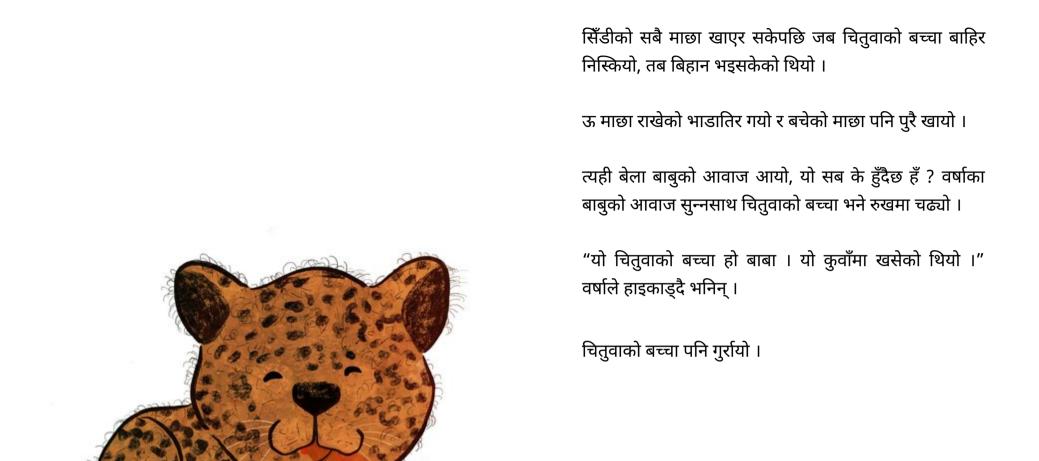
"ल तिम्रो खाना आयो बच्चा, खाऊ ।" वर्षाले चितुवाको बच्चालाई माया गर्दै भनिन्।

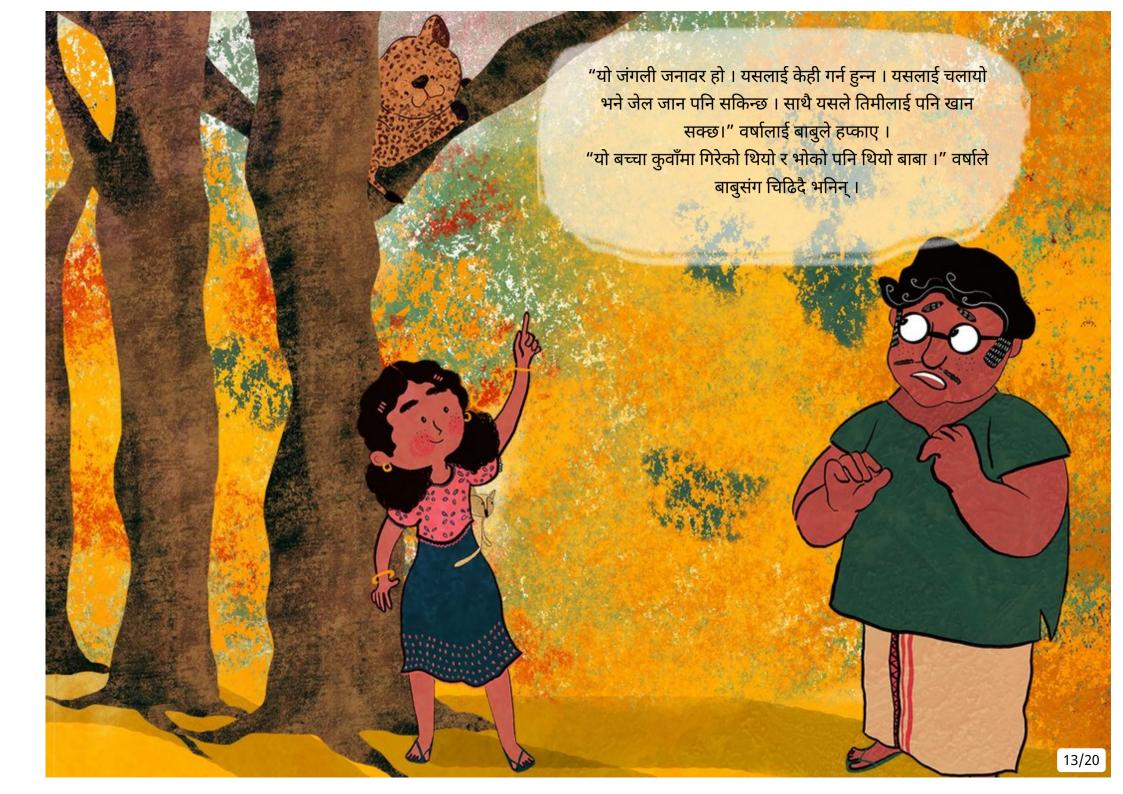
तर बच्चा भने सिँडीमा चढेर माछा समायो र फेरि अध्यारो कुँवामा नै फर्कियो ।

"नडराऊ बच्चा" वर्षाले भनिन् र उसलाई पर्खेर चुपचाप बसिन् ।

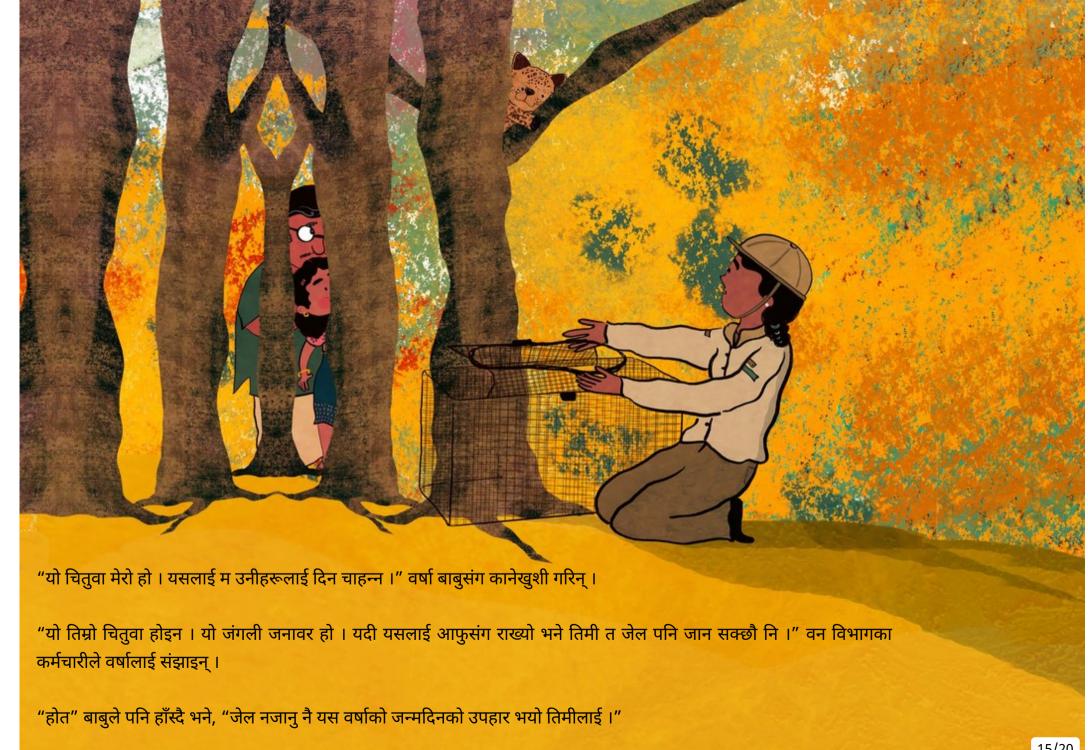
पर्खदाँ पर्खदाँ उनलाई निदपो लाग्यो । उनी त्यहीँ निदाइन् ।











वन विभागकी कर्मचारी जीपमा चढ्दै गर्दा भनिन्, "यस हप्ता यो मैले बचाएको तेस्रो जनावर हो। आजकाल पानीको खोजिमा धेरै जंगली जनावरहरु यताउता निस्कन्छन्।"



जीप गइसकेपछि वर्षाले बाबु तर्फ फर्कदै सोधिन्, "बाबा के हामीले एउटा पोखरी बनाउन सक्दैनौ र ?"

तर बाबाले उनको प्रश्नको उत्तर दिनुको सट्टा भन्नु भयो, "जाउ आफ्नो लेखपढ गर।"

कृपया बाबा ! वर्षाले जिद्धि गर्दै भनिन्-पोखरी खन्ने है बाबा ।

पोखरी खनियो भने हाम्रो कुवाँमा तिर्खालु जनावर खस्ने छैनन् र मलाई तिनीहरुलाई निकाल्नु पनि पर्ने छैन ।

बाबाले मुस्कुराउँदै भन्नुभयो- ठीक छ, परन्तु यो सबै काम तिमी आफैले गर्ने छौ ।





त्यसपछि वर्षाले आफ्नो बचेको सबै बिदाका दिनहरु तलाउ खन्नमै लगाइन् । तलाउ तैयार भएपछि बाबुले वर्षालाई भने- यही तलाउ नै तिम्रो जन्मदिनको उपहार हो वर्षा । वर्षाले बाबुलाई भनिन्- मैले त सोँचेकी थिएँ, जेल नजानु नै मेरो जन्म दिनको उपहार हो । तर बाबु यति थाकेका थिए कि वर्षालाई कुनै प्रतिक्रिया दिन नै सकेनन् ।

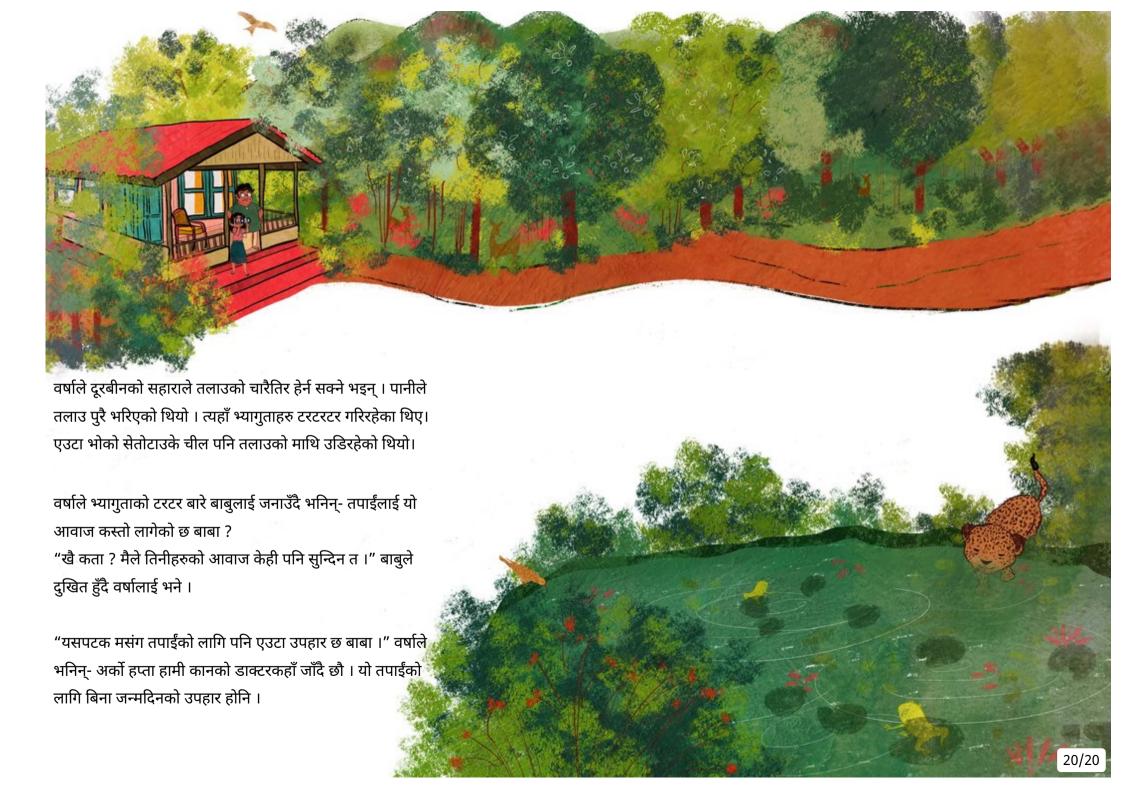
### कालो बादल र गर्जनका साथ वर्षाऋतु शुरु भयो । एकहप्ता पछि वर्षाको जन्मदिन पनि आउँदै थियो ।



जन्मदिनको दिन बाबुले दूरबीन दिनुभयो ।

दूरबीन उपहार पाएपछि अचम्म मान्दै भनिन्- मैले त तलाउ नै मेरो जन्मदिनको उपहार संझेकी थिएँ । मैले त त्यो पनि सोँचेकि थिएँ कि जेल नजानु पनि मेरो जन्मदिनको उपहार थियो ।

"यही नै तिम्रो लागि उपहार हो । अरु होइन ।" बाबुले कुरो थप्नु भयो ।





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <u>link</u>.

#### Story Attribution:

This story: पानीको आवाज is translated by <u>Anupama Bishwokarma</u>. The © for this translation lies with Anupama Bishwokarma, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '<u>The Sound of Water</u>', by <u>Shalini Srinivasan</u>. © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

#### **Images Attributions:**

Cover page: A girl is looking through her binoculars, surrounded by water, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A girl and her father are outside their house by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl is looking under the bed for monsters by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl looks outside the window by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl is standing outside the house, her father is hanging clothes by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl is eating food thinking of monsters, her father is standing behind her by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl looking angrily at her father reading a newspaper, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl is standing next to a tree with a flashlight in her hand, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A girl is looking through a well, shining her flashlight at a leopard cub, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A girl is carrying a ladder, she is carrying some food, a leopard cub is sitting by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <a href="https://www.storyweaver.org.in/terms">https://www.storyweaver.org.in/terms</a> and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <u>link</u>.

#### **Images Attributions:**

Page 11: A girl is looking at a leopard cub in a well, there is a trail of fish on the laddgrby Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A leopard cub is eating fish, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A girl is pointing at a leopard cub on a tree, her father looks worried by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A man talking on the phone by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A girl and her father are hiding behind a tree, a forest ranger is trying to get a leopard cub in a cage, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A girl is waving goodbye to a forest ranger, a leopard cub is inside a cage in a jeep, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A girl and her father are looking happy by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A girl and her father are digging the ground in the forest by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: A gift box with binoculars sitting on top, a card with happy birthday written by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: A girl and her father standing outside a house, looking at a pond by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <a href="https://www.storyweaver.org.in/terms">https://www.storyweaver.org.in/terms</a> and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <a href="http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/">http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</a>

## पानीको आवाज

(Nepali)

वर्षा र उसको बाबु जंगलको नजिकै बस्छन् । गर्मीको महिना चलिरहेको थियो र वर्षालाई निकै तातो महसुस भएको थियो । एक दिन उनी एक अनौंठो आवाज सुन्छिन् र अनुसन्धान गर्ने निर्णय गर्छिन्। उनले केवल आवाज मात्र सुन्न सिक्छिन् र त्यो के को आवाज होला भनेर उनलाई जिज्ञासा हुन्छ । वर्षाले के भेट्टाउने छिन् र के बाबुले उनलाई विश्वास गर्छन् र?

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!